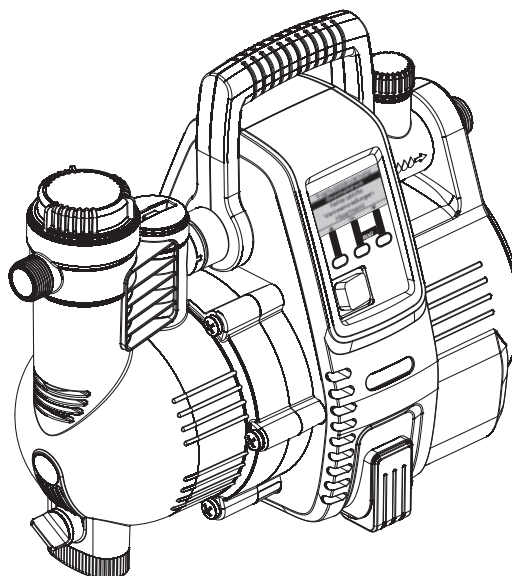




Comfort 5000/5 LCD

Art. 1759

Premium 6000/6 LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung

Haus- & Gartenautomat

EN Operator's manual

Automatic Home & Garden Pump

FR Mode d'emploi

Automate pour la maison et le jardin

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat för hem och trädgård

DA Brugsanvisning

Hus- & haveautomat

FI Käyttöohje

Paine- ja puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hus- og hageautomat

IT Istruzioni per l'uso

Pompa automatica per uso domestico e giardino

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo para casa y jardín

PT Manual de instruções

Bomba de pressão para casa e jardim

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor elektroniczny

HU Használati utasítás

Háztartási- és kerti automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domáci a zahradní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci a záhradný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный насос

SL Navodilo za uporabo

Hišni in vrtni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni & vrtni automat

SR/ Uputstvo za rad

Kućni i baštenski hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Автоматична станція побутового й садового водопостачання

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompa automată pentru casă & grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Ev ve bahçe otomati

BG Инструкция за експлоатация

Автоматична помпа за дома и градината

SQ Manual përdorimi

Pompë automatike për shtëpi & kopsht

ET Kasutusjuhend

Automaatne majapidamis- ja aiapump

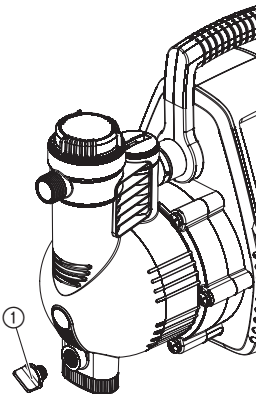
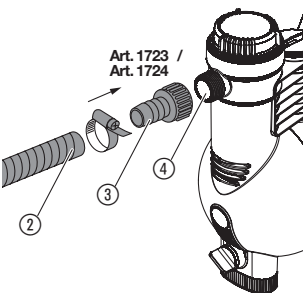
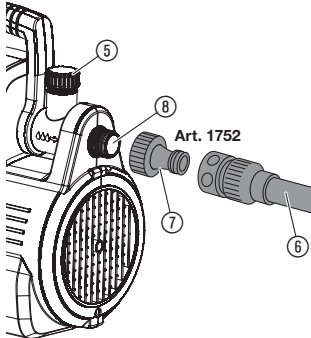
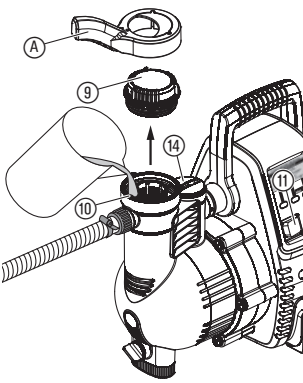
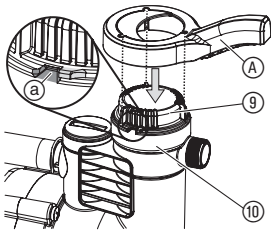
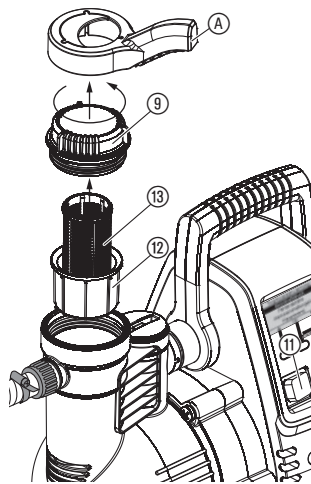
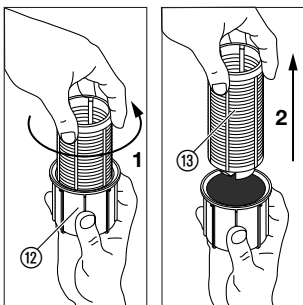
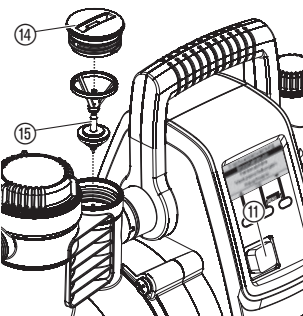
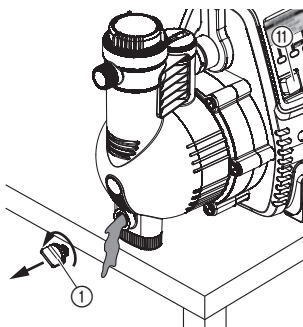
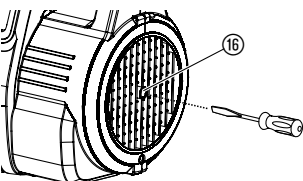
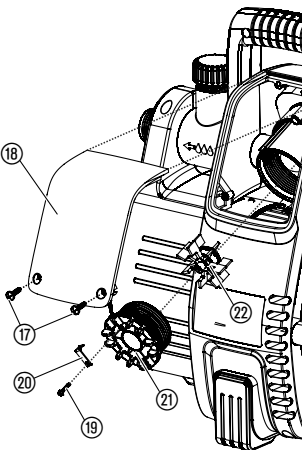
LT Eksploatavimo instrukcija

Buitinis ir sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 
O1 	O2 	M1 
M2 	M3 	S1 
T1 	T2 	

NO

1. SIKKERHET	42
2. INSTALLASJON	43
3. BETJENING	44
4. MENYINNSTILLINGER	44
5. VEDLIKEHOLD	46
6. LAGRING	46
7. UTBEDRE FEIL	46
8. TEKNISKE DATA	47
9. TILBEHØR	47
10. SERVICE/GARANTI	47

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Hus- og hageautomat er beregnet til privat bruk i hus og hobbyhager. Den er ikke egnet for drift av spredere og vanningsystemer i offentlige hage-/parkanlegg. Det kan brukes til transport av regnvann, vann fra springen og klorholdig vann.

Produktet er ikke egnet til kontinuerlig drift (f.eks. industriell bruk, kontinuerlig sirkulasjonsbruk).

FARE! Etsende, lett antenkelige, aggressive eller potensielt eksplosive væsker (f.eks. bensin, petroleum og nitrofortynning), saltvann og matvarer til konsum må ikke pumpes.

Heving av trykk:

Hvis du bruker pumpen til å heve trykket, må du ikke overskride det maksimale tillatte innvendige trykket på 6 bar (på trykksiden). Derfor må pumpetrykket legges til trykket som skal heves.

- Eksempel: Trykk på kranen = 1,0 bar.
Maksimalt trykk på hus- og hageautomaten Comfort 5000/5 = 5,0 bar.
Totalt trykk = 6,0 bar

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Produktet må forsynes med strøm via en FI-bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du gjennomfører vedlikeholdsarbeider eller skifter ut deler. Stikkontakten må da finnes seg innenfor synsområdet.

Sikker drift

Vanntemperaturen skal ikke overskride 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

Vernebryter

Tørrkjøringssikring: Når det ikke transporteres noe vann (understrøm), kobles pumpen automatisk ut.

Blokkeringsvern: Når motoren blokkeres (overstrøm), kobles pumpen automatisk ut.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.



FARE! Strømstøt!

Produktet må ikke brukes hvis det er personer i svømmebassenget eller hagedammen.

→ Kontroller at alle elektriske tilkoblinger er plassert i et område der det ikke er fare for oversvømmelser.

→ Beskytt strømkontakten mot fuktighet.

Tilkoplingskabel



FARE! Strømstøt!

Hvis du kutter av strømsøpelet, kan fuktighet komme inn i elektriske deler via strømledningen og forårsake kortslutning.

→ Ikke kapp av søpelet (f.eks. for å føre det gjennom en vegg).

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, serviceverkstedet eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.

Strømledninger og skjøteleddninger må ifølge DIN VDE (tysk forening for elektroingeniører) 0620 ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger med betegnelsen H07RN-F.

Ledningen må være minst 10 meter lang.

Angivelsene på typeskiltet må være i samsvar med de tekniske dataene til strømmettet.

Koble produktet fra strømmuttaket når det ikke er i bruk.

Beskytt støpslet og strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter.

Ikke bruk strømkabelen til å bære eller koble fra pumpen.

Som en ekstra sikkerhetsanordning kan du bruke en godkjent sikkerhetsbryter.

→ Kontakt en elektriker for råd.

Du må bare bruke skjøteleddninger med jordet kontakt til denne pumpen.

En skadet pumpe skal ikke brukes.

Sjekk alltid om pumpen (særlig strømledningen og støpslet) er skadet før du bruker den.

→ Hvis pumpen er skadet, må du få den undersøkt av et GARDENA service-senter.

Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.



FARE! Fare for skade som følge av varmt vann!

Hvis den elektroniske styreenheten er defekt eller hvis tilførselen av vann på inntakssiden av pumpen svikter, kan vann som eventuelt ligger igjen i pumpen, varmes opp og utgjøre en fare for skader forårsaket av varmt vann som lekker.

→ Koble pumpen fra strømmettet, la vannet avkjøles (ca. 10 – 15 min) og sikre vanntilførselen på inntakssiden før du starter pumpen igjen.

Ikke bruk produktet når du er trøtt eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under driften kan føre til alvorlige personskader.

Ved tilkobling av pumpen til vannforsyningsanlegget må de landsspesifikke sanitetforskriftene overholdes, slik at tilbakesuging av ikke-drikkevann forhindres.

Når vannet strømmer gjennom pumpen, kan det ikke lenger brukes som drikkevann.

Når du bruker produktet, må du dekke til håret og ikke bruke skjerv og andre løstsittende klær.

Kontroller at det ikke befinner seg barn eller uautoriserte personer innenfor rekkevidde av pumpen og det den pumper, uten tilsyn.

For å unngå tørrkjøring av pumpen må du sørge for at enden av sugeslangen alltid ligger helt under vann.

→ Før hver operasjon må du fylle pumpen med væske som skal pumpes (ca. 2 – 3 l).

Pumpen må stå på et fast og jevnt underlag som er beskyttet mot oversvømmelse. Pass på at pumpen ikke kan falle ned i vann.

Svært finkornet sand kan passere gjennom det integrerte filteret (maskestørrelse 0,45 mm) og føre til økt slitasje på de hydrauliske delene.

→ Hvis vannet er sandete, bør du i tillegg bruke **GARDENA Forfilter for pumper med art. 1730** (maskestørrelse 0,1 mm).

Temperaturen på væsken som pumpes, må være mellom 2 og 35 °C.

Produktet må bare oppbevares i temperaturer mellom 2 og 70 °C.

2. INSTALLASJON



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du installerer produktet.

Brukssted [fig. I1]:

Sørg for tilstrekkelig lufting på området til lufteslissen. Pumpen må ha en minsteavstand på 5 cm fra veggen. Pass på at smuss (f.eks. sand eller jord) ikke kan suges inn gjennom ventilasjonsåpningene.

Plasser pumpen slik at den ikke kan skli, og slik at en passe stor oppsamlingsbeholder for avtapping av pumpen eller systemet kan plasseres under tappepluggen ①.

Plasser pumpen på trygg avstand (min. 2 m) fra det som skal pumpes.

Hvis det er mulig, bør du plassere pumpen høyere enn overflaten på vannet som skal pumpes. Hvis dette ikke er mulig, må du installere en vakuumbestandig avstengningsenhet mellom pumpen og sugeslangen, slik at det integrerte filteret kan rengjøres.

Hvis systemet er permanent montert, må nødvendige avstengningsenheter installeres på inngående og utgående side. Dette er viktig for vedlikehold og rengjøring av pumpen, eller for avstengning.

Ailkoblinger:



OBS!

GARDENA Tilkoblingsstykkene på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast. Før du skruer sugeslangen på sugeinngangen må du kontrollere at tetningsringen finnes og at den er uskadet. Ved bruk av metalltilkoblinger kan det ved feil montering føre til skade av tilkoblingsgjengen. Derfor må tilkoblingsdeler skrus på svært forsiktig. Bruk for tetting av metallkoblinger bare tetningsbånd.

Sugeside:

Ikke bruk modulbaserte vannslangekomponenter på sugesiden!

Det må brukes en vakuumbestandig sugeslange, f.eks.:

- **GARDENA Sugeenhet art. 1411/1418**
- **GARDENA Sugelangse for borehull art. 1729**
- **GARDENA Sugelangse-metervare med GARDENA Slangeklemme art. 7192/7191.**

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA Forfilter art. 1730/1731**.

For å forkorte tiden for gjentatt sug, anbefaler vi bruken av en sugeslange med tilbakeslagsventil, som hindrer selvstendig tømning av sugeslangen etter at pumpen tas ut av bruk.

Viktig ved fast installasjon:

Bruk en sugeslange med liten diameter til større sugedyder (3/4 tommer).

Trykkside:

På trykksiden må en trykkfast slange brukes, f.eks.:

- **GARDENA Hageslange (3/4") art. 18113 med GARDENA Tilkoblingssett art. 1752.**

Viktig ved fast installasjon:

Hvis produktet installeres permanent i et lukket rom, bør du bare bruke bøyelige slanger (f.eks. forsterkede slanger) til å koble til vannforsyningen, heller enn stive rør. Fleksible slanger reduserer støynivået og forhindrer skader som forårsakes av plutselige trykkendringer. Monter faste rør med oppadgående stigning bare på de to første meterne. For å unngå skader på gjengene sørg for en forsiktig og nøyaktig montering ved bruk av metalltilkoblinger.

Tilkobling sugeslange [fig. I2]:

1. Skru koblingen for sugeslangen ③ på sugestussen ④ og trekk den fast for hånd.
2. Skyv sugeslangen ② på tilkoblingsstykket ③ og fest f.eks. med en **GARDENA Slangeklemme art. 7192/7191**.
3. Fest sugeslangen ved sugehøyder over 4 m (f.eks. til en trestolpe). Dette avlaster pumpen og sugeslangen for vannets vekt.

Koble til trykkslangen [fig. I3]:

Trykkslangen kan enten forbindes med 33,3-mm-gjengen (G1) til tilkoblingen som kan dreies 120° ⑤ og/eller med den horisontale tilkoblingen ⑥.

1. Skru krankoblingen ⑦ på trykkutgangen ⑤/⑥ og trekk den til for hånd.
2. Sett trykkslangen med slangekoblingen ⑥ på krankoblingen ⑦.

3. BETJENING



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

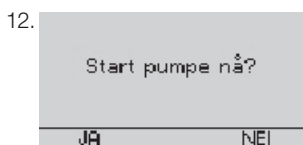
→ Separer produktet fra nettet før du fyller pumpen.

Start hus- og hageautomat [fig. O1/O2]:

MERK: Det spesifiserte maksimale selvfyllenivået (se 8. TEKNISKE DATA) nås bare når pumpen er full og trykkslangen holdes høyt oppe direkte oppstrøms for utgangen i løpet av den første selvfyllingsfasen. Dette sikrer at væsken som pumpes, ikke kan lekke fra trykkslangen. Når du bruker en full sugeslange med tilbakeslagsventil, er det ikke nødvendig å holde trykkslangen opp.

1. Løsne dekselet ⑨ på filterkammeret med medfølgende nøkkel ④.
2. Fyll sakte væsken som skal pumpes, inn i påfyllingskoblingen ⑩ (ca. 2 til 3 liter) til vannivået ikke faller under inntaket på sugesiden lenger, eller til vannet strømmer ut på den horisontale tilkoblingen.
3. **Ved fast installasjon:** Løsne dekselet ⑭ og fyll pumpen med transportvæske inntil denne kommer ut på den horisontale tilkoblingen.
4. Tapp ut gjenværende vann fra trykkslangen, slik at luft kan komme ut under fylling og tapping.
5. Åpne alle avstengningsenheter på trykkslangen (vanningstilbehør, kran osv.), slik at luften kan slippe ut under inntak.
6. **Ved fast installasjon:** Hvis transportledningen på grunn av den faste installasjonen ikke kan tømmes, løsne dekselet ⑭. Det kan komme ut en betydelig væskemengde. Du bør ha en stor nok beholder tilgjengelig for å samle den opp.
7. Trekk til lokket ⑨ på filterkammeret opp til stopperen ④.
8. **Uten fast installasjon:** Løft trykkslangen slik at den ligger direkte oppstrøms for utgangen.
9. Koble strømledningen til en stikkontakt.
10. Trykk på/av-bryteren ⑪ på stillingen I. På/av-bryter lyser.

Ved første idriftsetting må visningsspråket på displayet velges etter innkobling av pumpen.



Bruk **høyre** eller **venstre** tast for å velge ønsket displayspråk og bekreft med **tasten i midten** **OK**. På displayet vises „Start pumpe nå?“.

Trykk på den **venstre** tasten **JA**. Pumpen starter etter ca. 2 sekunder. På displayet vises „Sugeprosess pågår“ og GARDENA-solen roterer seg under innsugningsprosessen på displayet..



Pumpen slås automatisk av ca. 10 sekunder etter at du har lukket avstengningsenheten.



Innsugningsprosessen kan ta opptil 6 min. Hvis det deretter ikke transporteres noe vann, kobles hus- og hageautomaten ut, og på displayet blir „FEIL 2“ vist (se 7. UTBEDRE FEIL).

Lukk sperreinnretningene til trykkledningen så snart pumpen begynner å transportere vann kontinuerlig. På displayet blir „Gjennomstrømning“ og „Trykk“ vist.

Pumpen er driftsklar og på displayet vises „Standby“.

Elektronisk kontroll:

Pumpen disponerer over en elektronisk styring.

Hvis trykket faller til under oppstartstrykket, startes pumpen automatisk.

Så snart vanntilførselen ikke lenger er nødvendig, slås pumpen automatisk av.

Program for små mengder og vannråpevarsling:

Vannråpevarsling:

Ved en lekkasje eller en dryppende vannkran faller trykket kontinuerlig under innkoblingstrykket, og pumpen kobler seg kontinuerlig inn og ut.

Når pumpen kobles kontinuerlig inn og ut, kobler pumpen automatisk av for å unngå en uønsket vannutsivning (feil 4 „Vannråpevarsling“ vises).

Program for små mengder:

For at pumpen ved en ønsket anvendelse ikke kobles ut før tiden ved små vannmengder (f.eks. vaskemaskiner eller dråpevanning), kan varigheten på programmet for små mengder stilles inn inntil vannråpevarsling aktiveres (se 4. MENYINNSTILLINGER/Vannråpevarsling).

Den sykliske inn- og utkoblingen av pumpen i løpet av programmet for små mengder har ingen påvirkning på levetiden til pumpen.

Drift av vaskemaskiner

(Vannråpevarsling stilt inn på 60 min.):

Etter avslutning av vanntilførselen for små mengder ved vaskemaskiner tilbakestilles 60 minutters driftstiden til programmet for små mengder automatisk på normaldrift for pumpen, noe som tillater feilfri drift av vaskemaskinen selv ved > 60 minutter.

Drift uten små vannmengder

(Vannråpevarsling stilt inn på 2 min.):

Hvis ingen små vannmengder er nødvendige, kan vannråpevarsling forkortes til 2 minutter. Dette gjør det mulig med maksimal beskyttelse ved en lekkasje.

Ved kontinuerlig dråpevanning

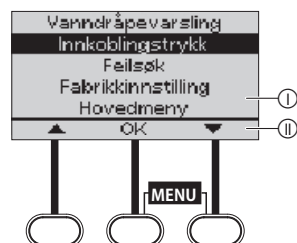
(Vannråpevarsling stilt inn på AV):

Hvis programmet for små vannmengder brukes lenger enn 60 min., kan vannråpevarslingen deaktiveres (AV).

OBS! Pumpen er dermed ikke lenger beskyttet av vannråpevarsling.

4. MENYINNSTILLINGER

Generell betjening:



Avhengig av visningen er det mulig å hente opp aktuelle informasjonen om driftstilstanden og foreta forskjellige innstillinger.

Displayet består av et visningsområde ① og en verktøylinje ②, som indikerer de enkelte funksjonene til de 3 tastene under, slik som f.eks.:

Venstre tast		Bla oppover i menyen til "Vanndråpevarsling".
Midlere tast		Åpne menyen "Innkoblingstrykk".
Høyre tast		Bla nedover i menyen til "Feilsøk".

Displayvisninger i løpet av drift:



Sugeprosess pågår

GARDENA-solen roterer under innsugningsprosessen på displayet.



Pumpen transporterer vannet

På displayet blir aktuell "Gjennomstrømning" og aktuelt "Trykk" vist i løpet av driften.



Pumpen er driftsklar

På displayet vises "Standby".



Transportmengder

→ Trykk på **høyre tast** mens pumpen transporterer vann eller er driftsklar.

På displayet blir "Sum transportmengde" (siden idriftssetting) og "Del transportmengde" (siden siste tilbakestilling) i ca. 5 sek.



Frostfare (pumpen er ute av drift)

Temperaturen i pumpen var eller er under 4°C.

→ Trykk på **høyre tast** og deretter **tasten i midten**.

Pumpen er driftsklar igjen og på displayet vises "Standby".

Hent funksjonene til pumpen og still inn:

Hovedmeny:

Hent hovedmenyen når pumpen er i drift:

→ Trykk på **midtre** og **høyre tast** samtidig, inntil hovedmenyen vises på displayet.

Hent hovedmenyen når pumpen er utkoblet:

→ Hold den **midtre** og **høyre tasten** trykket samtidig og koble inn pumpen, inntil hovedmenyen vises på pumpen.

Så lenge hovedmenyen eller en undermeny er hentet, avbryter pumpen driften av sikkerhetgrunner.



Hovedmenyen har 4 menyer:

1. **Språk**
2. **Info-meny**
3. **Innstillinger**
4. **Lukke meny**

→ Velg ønsket meny med **venstre** eller **høyre tast** og hent frem denne med **tasten i midten**.



1. Språk

I menyen "Språk" er det mulig å velge visningsspråket til displayet.

→ Velg ønsket displayspråk med **venstre** eller **høyre tast** og bekreft dette med **tasten i midten**.



2.1 Oversikt

Visning av:

- Sum transportmengde
- Del-transportmengde
- Innkoblingstrykk
- Vanndråpevarsling
- Diagnosesystem
- Pumpetemperatur

2.2 Tilbakestill

Tilbakestilling (reset) av:

- Del-transportmengde på 0
- Min./Maks. pumpetemperatur

2.3 Hovedmeny

Fører tilbake til hovedmenyen.



2. Info-meny

Menyen "Info-meny" har 3 undermenyer:

2.1 Oversikt

2.2 Tilbakestill

2.3 Hovedmeny

→ Velg ønsket meny med **venstre** eller **høyre tast** og hent frem denne med **tasten i midten**.

3. Innstillinger

Menyen "Innstillinger" har 5 undermenyer:

3.1 Vanndråpevarsling

3.2 Innkoblingstrykk

3.3 Feilsøk

3.4 Fabrikkinnstilling

3.5 Hovedmeny

→ Velg ønsket meny med **venstre** eller **høyre tast** og bekreft denne med **tasten i midten**.



3.1 Vanndråpevarsling

Innstilling av varigheten inntil vanndråpevarslingen aktiveres:

- **PÅ (60 min)**
- **PÅ (2 min)**
- **AV**

→ Velg ønsket varighet med **venstre** eller **høyre tast** og bekreft dette med **tasten i midten**.

3.2 Innkoblingstrykk

Innkoblingstrykket er fra fabrikk stilt på maksimal verdi og kan reduseres i trinn på 0,2 bar til 2,0 bar:

Innstilling av innkoblingstrykket:

→ Velg ønsket innkoblingstrykk med **venstre** eller **høyre tast** og bekreft dette med **tasten i midten**.

3.3 Feilsøk

Aktivisering av feilutbedring:

- **PÅ:** visning av de hyppigste årsakene og utbedring av disse på displayet.
- **AV:** Kun visningen av feilkoden på displayet.

→ Velg ønsket innstilling med **venstre** eller **høyre tast** og bekreft denne med **tasten i midten**.

3.4 Fabrikkinnstilling

Tilbakestilling (reset) til fabrikkinnstillingene fra:

- Vanndråpevarsling på 60 min.
- Innkoblingstrykk på maksimal verdi
- Feilutbedring på PÅ

3.5 Hovedmeny

Fører tilbake til hovedmenyen.

4. Lukke meny

Lukker hovedmenyen.

Pumpen er driftsklar igjen.

5. VEDLIKEHOLD



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre filter [fig. M1/M2]:

1. Lukk evt. alle sperreinnretninger på sugesiden.
2. Løsne lokket ⑨ til filteret i filterkammeret med nøkkelen ④ som følger med.
3. Trekk filterenheten ⑫/⑬ loddrett opp og ut.
4. Hold fast begeret ⑫ og dreii filteret ⑬ mot klokka **1** og trekk ut filteret **2** (bajonettlås).
5. Rengjør koppen ⑫ under rennende vann, og rengjør filteret ⑬ med for eksempel en myk børste.
6. Monter filteret igjen i motsatt rekkefølge.
7. Start pumpen (se 3. BETJENING)

Rengjøre tilbakeslagsventil [fig. M3]:



OBS!

Pumpen må ikke brukes uten tilbakeslagsventil.

1. Lukk evt. alle sperreinnretninger på sugesiden.
2. Åpne alle tappepunkter, slik at trykket går ned. Nå kan du lukke tappepunktene igjen, slik at de tilkoblede rørene ikke tappes via pumpen.
3. Løsne dekslet ⑭ til tilbakeslagsventilen med et egnet verktøy.
4. Fjern tilbakeslagsventilen ⑮ og rengjør den under flytende vann.
5. Monter tilbakeslagsventilen ⑮ igjen i motsatt rekkefølge.
6. Start pumpen (se 3. BETJENING).

6. LAGRING

Ta ut av bruk [fig. S1]:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Trykk på/av-bryteren ⑪ på stillingen **0**.
2. Separer pumpen fra nettet.
3. Åpne forbrukeren på trykksiden.
4. Fjern tilkoblede slanger på trykk- og sugesiden.
5. Løsne tappepluggen ①.
6. Vipp pumpen fra side til side til det ikke kommer vann ut fra noen av sidene.
7. Oppbevar pumpen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Avfallshåndtering:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG!

→ Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

7. UTBEDRE FEIL



FARE! Strømstøt!

Fare for personskade på grunn av elektrisk strøm.

→ Separer produktet fra nettet før du utbedrer feilen til produktet.

Utbedre feilen med feildiagnosesystemet:

Pumpen har et feildiagnosesystem, som viser årsaken og utbedring av de ulike feiltilstandene via displayet.

1. Trykk på den **høyre tasten LØSNING**.
Displayet viser den første mulige feilen.
2. **Separer pumpen fra nettet**
(da blir feilvisningen opprettholdt).

3. Gjennomfør de viste utbedringene (eller tilsvarende utbedring fra tabellen nedenfor).
4. Start pumpen på nytt.
5. Hvis feilen ikke er utbedret, gå tilbake til punkt 1 og hent frem neste mulige feil.
6. Når feilen er utbedret, trykk på **høyre tast** (reset).
Pumpen er driftsklar igjen.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
FEIL 1 - Pumpe ikke fylt - Pumpe blokkert - Pumpeutløp blokkert LØSNING		
Pumpen suger ikke vann	Under første prosess sugde ikke pumpen vann i 30 sekunder.	
	Pumpen er ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.	→ Fyll pumpen opp og sørg for at vannet ikke renner ut på trykksiden under sugeprosessen (se 3. BETJENING).
Pumpen starter ikke	Luft slipper ikke ut på trykksiden fordi uttakene på trykksiden er lukket.	→ Åpne uttakene på trykksiden (se 3. BETJENING).
	Pumpehuset er varmet opp, og den termiske overbelastningsbryteren er aktivert.	1. Åpne eventuell avstengningsenhet på trykkslangen (slipp ut trykket). 2. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 20 min.
	Løpehjulet er blokkert.	1. Løsne løpehjulet (se „Løsne løpehjul“). 2. La pumpen avkjøles i ca. 20 minutter.
Pumpen suger ikke vann	Gjennomstrømningssensoren er tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømningssensoren (se „Rengjør gjennomstrømningssensor“).
FEIL 2 - Problem på sugesiden - Motor for varm LØSNING		
Pumpen suger ikke vann	Problem på sugesiden.	→ Senk sugeslangedelen ned under vann, → reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen på sugedningen og kontroller installasjonsretningen, → rengjør innsugingsfilteret på sugeslangdelen, → rengjør pakningen på filterlokket og vri lokket til stopperen (se 5. VEDLIKEHOLD), → rengjør filteret i pumpen.
	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.
Pumpen starter ikke	Den termiske overbelastningsbryteren er aktivert (motoren er overopphetet).	→ La pumpen avkjøles i ca. 20 minutter.
FEIL 3 - Problem på sugesiden - Motor for varm LØSNING		
Vannforsyning er avbrutt på sugesiden	Under den gjeldende prosessen sugde ikke pumpen vann i 30 sekunder.	
	Problem på sugesiden.	→ Senk sugeslangedelen ned under vann, → reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden, → rengjør tilbakeslagsventilen på sugedningen og kontroller installasjonsretningen, → rengjør innsugingsfilteret på sugeslangdelen, → rengjør pakningen på filterlokket og vri lokket til stopperen (se 5. VEDLIKEHOLD), → rengjør filteret i pumpen.
Vannforsyning er avbrutt på sugesiden	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Den termiske overbelastningsbryteren er aktivert (motoren er overopphetet).	→ La pumpen avkjøles i ca. 20 minutter.
	Gjennomstrømningssensoren er tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømningssensoren (se „Rengjøre gjennomstrømningssensor“).
Pumpen kobles ut etter 60 minutter eller 2 minutter med kontinuerlig drift. LØSNING		
Vanndråpevarsling ble aktivert	Lekkasje på trykksiden (f. eks. på grunn av drypping).	→ Reparer eventuelle lekkasjer på trykksiden.
	Maksimal driftstid for innstilt vanndråpevarsling (program for små mengder 60 min. eller 2 min) ble overskredet.	→ Øk varigheten på vanndråpevarsling. → Øk vannforbruket.
	Tilbakeslagsventilen er blokkert.	→ Rengjør tilbakeslagsventilen (se „Rengjøre tilbakeslagsventil“).
	Gjennomstrømningssensoren er tilsmusset.	→ Rengjør gjennomstrømningssensoren (se „Rengjøre gjennomstrømningssensor“).
Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift	Støpselet er frakoblet.	→ Koble til støpselet.
	Strømbrydd.	→ Kontroller sikringene og kablene.
	Jordfeilbryteren er utløst (feilstrom).	→ Separer pumpen fra strømforsyningen og henvend deg til GARDENA Service.
	Elektriske avbrudd.	→ Separer pumpen fra strømforsyningen og henvend deg til GARDENA Service.

Løsne løpehjul [fig. T1]:

- Når løpehjulet sitter fast på grunn av tilsmussing, vises **FEIL 1** på displayet.
- Vri på motorakselen ⑩ med en skrutrekker.
Det blokkerte løpehjulet løsner som et resultat.
 - Start pumpen (se 3. BETJENING).

Rengjøre gjennomstrømningssensor [fig. T2]:

- Når gjennomstrømningssensoren sitter fast på grunn av tilsmussing, vises en **FEIL** på displayet.
- Løsne begge skruene ⑦.
 - Ta av dekslet ⑩.
 - Løsne skruen ⑨ og fjern klemmen ②0.
 - Løsne vernehetten ②1 ved at du dreier denne mot klokka (f. eks. med en skrutrekker).
 - Ta ut løpehjulet ②2 og rengjør det.
 - Rengjør huset til gjennomstrømningssensoren.
 - Monter løpehjulet ②2 igjen i motsatt rekkefølge.
 - Sett først dekselet ⑩ på toppen, og stram så begge skruene ⑦ nederst.
 - Start pumpen (se 3. BETJENING).

MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Hus- og hageautomat	Enhet	Verdi (art. 1759)	Verdi (art. 1760)
Nettspenning	V (AC)	230	230
Nettfrekvens	Hz	50	50
Nominell effekt / Effektforbruk i standby	W	1300 / 1,5	1300 / 1,5
Tilkoplingskabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Maks. transportmengde	l/h	5000	6000
Maks. trykk	bar	5,0	5,5
Maks. transporthøyde	m	50	55

Hus- og hageautomat	Enhet	Verdi (art. 1759)	Verdi (art. 1760)
Maks. sugehøyde	m	8	8
Innkoplingsstrykk	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2	2,0 – 3,2 ± 0,2
Tillatt innvendig trykk (trykksiden)	bar	6	6
Vekt	kg	13,3	15,2
Lydeffektnivå L _{WA} ¹⁾ : målt/garantert Usikkerhet k _{WA} ¹⁾	dB (A)	84 / 85 1	72 / 74 2
Måleprosess i henhold til: ¹⁾ RL 2000/14/EC			

9. TILBEHØR

GARDENA sugeslanger	Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder komplett med tilkoblingsarmaturer, sugefilter og tilbakeslagsventil.	
GARDENA koplinger	Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.	art. 1723/1724
GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil	For montering av sugeslange som metervare.	art. 1726/1727
GARDENA sugeslange for borehull	For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røranlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.	art. 1729
GARDENA forfilter	Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.	art. 1730/1731
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 1/2" trykkslanger.	art. 1750
GARDENA tilkoblingssett	Tilkoblingssett for 3/4" trykkslanger.	art. 1752

10. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garantierklæring:

- Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres. GARDENA Manufacturing GmbH gir 2 års garanti på alle nye originale GARDENA-produkter fra dato for første kjøp fra forhandleren, dersom produktet utelukkende har vært i privat bruk. Denne produsentgarantien gjelder ikke for produkter som er kjøpt på sekundærmarkedet. Denne garantien gjelder alle vesentlige mangler på produktet som beviselig skyldes defekter på materialer og utførelse. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:
- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
 - Hverken kjøperen eller en tredjeperson har gjort forsøk på å åpne eller reparere produktet.
 - For drift er det kun brukt originale GARDENA reserve- og slidedeler.
 - Fremvisning av kjøpskvitteringen.

Vanlig slitasje på deler og komponenter (for eksempel på kniver, festedeler for kniver, turbiner, lyselementer, kile- og tannremmer, løpehjul, luftfilter, tennplugg), optiske forandringer samt slite- og forbruksdeler er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien er begrenset til å omfatte erstatningsleveranse og reparasjon iht. vilkårene nevnt ovenfor. Produsentgarantien utgjør intet grunnlag for videre krav overfor oss som produsent, for eksempel krav om skadeserstatning. Denne produsentgarantien berører selvsagt **ikke** de eksisterende garantiytelseskravene overfor forhandleren/selgeren.

Produsentgarantien er underlagt lovgivningen i Forbundsrepublikken Tyskland.

I et garantitilfelle bes du sende det defekte produktet sammen med en kopi av kjøpskvitteringen og en beskrivelse av feilen, tilstrekkelig frankert, til GARDENA-serviceadressen.

Slitasjedeler:

Løpehjulet, filteret og jetdysen er slitasjedeler og dermed unntatt fra garantien.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

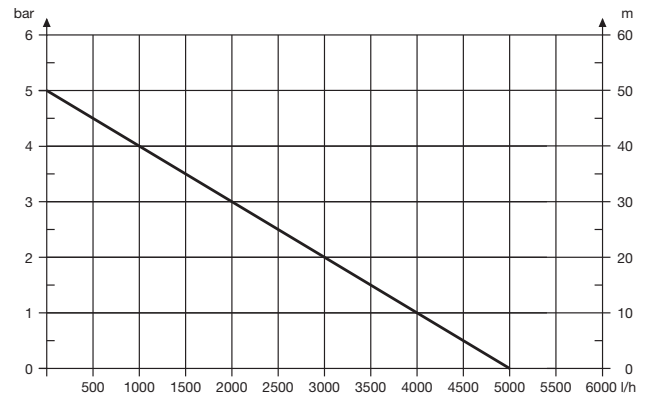
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

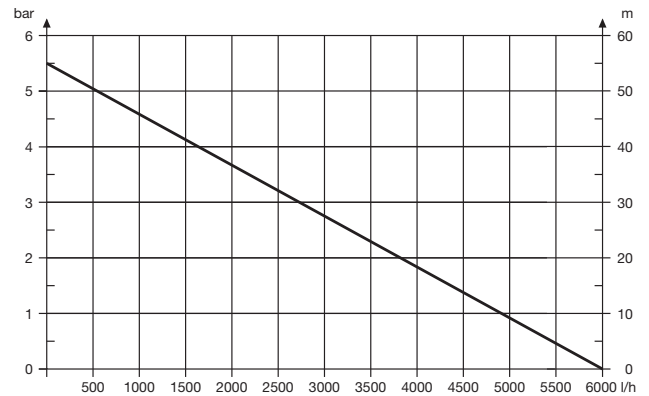
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pt. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségében megerősítik, hogy az általunk általánosan forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)ek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh spĺňajú/pĺňajú požiadavky smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem špecifických pre výrobok. V prípade zmeny prístrojov(-ú), ktorá s námi nebola dohodnutá, ztráti toto prohlášení svou platnosť.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel né désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ces produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoeden aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος/ές βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ς) στην έκδοση που τίθεται από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονωμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη ενσωμάτωση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spolaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilön, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, in calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatură (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparaturii (aparaturilor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие ДПОГПОДПИСАНИТЕ УДОСТОВЕРЯВА КАТО ПЪЛНОМОЩНИК НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) въвежда на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu nimetatud tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valitud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule tootud versiooni kuulij hoonetavalt EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühikute standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/z/n.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīta(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst sakarotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētām produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Haus- & Gartenpumpe Automatic Home & Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoorpomp Pumpaautomat för hem och trädgård Hus- & haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automatica per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Háztartási- és kerti automata szivattyú Domácia a zahradni automat Domácia a záhradný automat Kućni i vrtni automat Pompa automată pentru casă & grădină Автоматична помпа за дома и градината Automatische majapidamis- ja aiarump Buitiesis ir sodo siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam	Harmonised EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ānītasos: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mittattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameraně/zaručené Επίπεδο θορύβου: Raven zvonce moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troksņa līmenis : Art. 1759: Art. 1760: 84 dB(A) / 85 dB(A) 72 dB(A) / 74 dB(A)
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Prodotktipo: Produkttyypit: Typ produktu: Tip produs: Típus termék: Tip proizvoda: Tip prodotta: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Työtutyyppi: Тип аді продукт: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Stevila izdelka: Kataloški broj: Tuotenumber: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Comfort 5000/5E LCD Premium 6000/6E LCD inox EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EY-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid:	EB direktyvos: EK direktīvas: Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm 2014/35/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V Ulm, den 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Fait à Ulm, le 30.10.2019 Ulm, 30-10-2019 Ulm, 2019.10.30. Ulm, 30.10.2019 Ulmissa, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, dnja 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, dnja 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, dana 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Улм, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulm, 30.10.2019 Ulme, 30.10.2019	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Žplnomocnēnc Spilnomocņēny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducereea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis asdovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1759-20.960.09/1019
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com